●駐雲總領事館通告照錄

蔣委員長西銑侍祕電原文

財政部公債籌募委員會并轉各省市分會暨全國各界同胞及海外僑胞公鑒。自采戰時國家。前線將士。效死以殺敵。後方人民。輸財以濟軍。原爲國民必盡之義務。亦爲制勝不易之原理。試觀歐美諸國。當前措施。對其國民收入。皆嚴格限定。僅許維持最低生活。其餘超出數額。無論多寡。概由政府征募歸公。以充戰費。而其人民。亦莫不節衣縮食。慷慨輸將。以赴國家之需要。今我國抗戰已入第六年代。我前線數百萬之健兒。前仆後繼。捐糜血肉以捍衛我祖宗遺留之基業與全體同胞之身家性命。自去冬以還。且進而世界盟邦共同肩起。反侵略之英勇戰鬥。担當重造全人類幸福之偉大任務。蓋已不惟有力出力。實已有命捨命矣。本年中央發行同盟勝利美金公債一萬萬元。暨同盟勝利國幣公債拾萬萬元。凡我未參戰陣之同胞。無論男女老幼均應見義爭先。解囊競購。而一般巨室富紳及工商界之領導人士。尤應率先倡導。自認鉅額。以表現有錢出錢之精神。補充繁浩戰費之一部。而激勵拚命疆場之戰士。迎取盟國共同之勝利。此實我同胞必具之忠誠。亦我中華民族天性中高尚蘊藏之志概。況最近英美盟邦鑒於我國愈戰愈强。將桎梏百年之不平等條約在我國慶之日自動宣告廢除。天助自助。國運昌隆。尤以著明戰後國民經濟之發展與繁榮。更可預卜是。今日報效一分之財力。他時必致拾分之收穫。故此次發行之公債。必須於最短期間全數募足。以顯示我同胞自愛自强。愈久愈奮。確盡善盡其職責。務仰各級募債機關。各級政府。悉遵法令。努力宣導全國同胞。咸体斯旨。踴躍輸將。使一簣之功。加於九仞之上。卽百世之利。成於舉手之間。跂予望之。

中正西銑侍祕。

中華民國駐溫哥華總領事館

中華民國三十二年四月十日

僑32S字第三七二〇號

四月拾日發

「續昨完」

●市探昨又到片打街拘賭

昨在片打街西某地点被市探搜捕。拘去三名華人。廿一名白人。控以聚賭案。每人判罰款拾元。否則監禁五日云。

●又壹華僑住屋被匪竊款

據住宙布街四三九號華人陳基方（譯音）投報警局。被人潛入屋內。竊去八十元云。

●昭倫公所籌備成立續訊

本埠阮。談。譚。許。謝。五姓昆仲。此次籌辦成立堂所。自選出職員負責籌備後。經已聘請匠工。從事裝修工作。大約於月內已全部完竣。而該公所昆仲。以籌辦伊始。凡百事端。在在需財。故其遠近兄弟姊妹。紛紛捐助開辦費。計本埠捐款者有譚桃。許德宇每五十元。謝維係四十元。謝煥維三十元。謝志如。許煒燐。譚立彩。譚立彭。許秉信。許盛光。許達禮。謝梓良每二十元。譚冠三。阮宗豪。許卒生。許富大。許子昌。謝國參。譚宏。譚時聲。謝瑞珍。許炯昌。許振大。阮妙益。譚炎。譚耀鰲。許緝讓。謝汝漢。謝宜康。許世逢。謝兆棠。阮賡堯。謝世滚。謝渭洲。謝禮樵。謝國堯每十元。許松濟。謝滋生。譚冠時。謝汝滚。譚祥。許澤維。許昌言。許紹濟。許生。謝翠蓮女士。許玉妹女士。許緒業。許濟寶。許化育。譚經遠。許濟圖。許昌錫。謝職。謝彥梓。謝卓雄。譚榮。譚添。許保俊。許昌鐸。謝兒。謝植福。謝永植。謝國恩。譚秉庸。譚常興。謝世滚。每五元。域多利埠阮華二十元。阮晉。謝福。阮仁壽。謝永桐。阮旺每十元。謝球。阮辰。阮能。謝在聖。謝彩。謝炎邦。謝錫。謝彥宏。謝培。阮榮昌。阮才。譚錦。阮華夫人。譚中每五元。砵亞板汝埠阮護悅五元。矢汝埠謝維煥五元。緬度都沙埠謝錫榮。謝宗蔭。謝煥沾。謝美溫每五元。片的埠譚壽興。譚龍恩。謝永焯每五元。

●屋主不法取回住所被控

在喜士定街東六一二號之公寓。係西人普列斯卓氏及其妻於去歲拾二月購買者。其時爲華人關元榮及富列關所居住。現該兩華人具狀大衙控告普氏夫婦。謂不法取回彼等之住所。又不預先通告其他租戶使退出。是以要求暫時阻止普氏干涉該公寓之管理。以候本案之判決云。

（以上人名均譯音）

●取消限制買柴薪之規例

據駐雲埠加政府燃料處理主任布朗氏宣布。以前統制燃料。購柴薪不得超過兩單位之規定。已暫時取消。俾各家於此溫和天氣。堆積燃料。以備來冬云。

●壹兵十子女求給屋居住

昨有壹兵士到去住居登記辦事處。謂其家眷及家私什物已到埠。現在埠中某小旅館居住。每日費用廿二元。膳費不在內。求代租賃壹住宅。問有若干名子女。則答曰十名云

●求取白糖酖漬十五號止

據統制局消息。個人求取白糖以酖漬用之人數。嚴守祕密。接納求取酖漬糖書。直至四月十五號止。由該日至六月一號。則檢閱各個人求取白糖之數量。隨後則宣布批准之特到購買券發生效力日期云。

●捷運公司失十七本油證

昨星期日。在第七街東三一九號某捷運公司。被匪破門入內。竊去廿七本加士油購買證。可購加士油約七千加倫。該捷運公司與郵政局立有合同。載運郵件者。被竊之購買證。係該公司之廿七輛載運郵件汽車所宜用者云。

●有一商店反對縮短營業

茲探悉某百貨商店。要求於星期三及星期六等日。縮短營業時間。係乞臣比公司。現聞海陸軍百貨店上書戰時運輸顧問委會加以反對。謂倘縮短營業時間。則對於一部分戰時工人不公平。以彼等不能購買一部分可用之商品云。

●痲疹流行症已逐漸減少

據市衛生官梅利氏醫生報告。雲高華市之痲疹流行。已逐漸減少。就上星期而論。每日發生五拾宗之多。現日則甚少有報告者。

●糖果店被兩匪入內行刼

據在喜士定街東六一七號某糖果店主人普列卓氏。投報警局供稱。昨星期日晚十二點鐘。有兩人闖進店內。壹人佯買蘋果。普氏遂離開櫃位招呼。同行者則直到銀櫃處。攫取一小包。內有四十貳元。係一日之收入。兩人年約卅五歲。口音類似烏克蘭人云

△各埠新聞▽

◎域埠洪人捐義款訊

域埠函。致公總堂。達權總社。聯合駐雲全加洪門總幹部。舉行全加堂社籌捐慰勞祖國前方將士。並救濟難民。第壹期經募得萬餘元。已誌前報。茲將第二期芳名列后。周順榮五百元。雷華五百元。李根五百元。鄧錫文三百元。滙生源。盧鑣。袁兆。趙奕南。林紹廣。崔社璇。翁鍊芳。阮晉。以上每名二百元。

（未完）

●聞炮聲有血跡查未出人

域埠函。四么巷街六百四十四號之巷。於昨星期六朝。側邊火燭房人員。曾聞炮聲。惟不見有肇事之人。是星期一。暗探乍慰士及企李也士氏。前往該巷查勘。發現地上有血跡數處。有仙士及內衫鈕遺下。亦有血跡。牆邊則有手指印。復查各醫院。亦未見有炮傷或刀傷者到去醫治。各警察亦未聞有人報傷云

補腎服完一樽果然功効實不虛傳特贈相介紹　美國華盛頓李同盛敬啟者茲又付郵票五元二毫煩將大補丸二盒付來應用先生之大補丸的確有補身健腎之功効實不虛傳予是必要繼續來購應用並介紹以益同翠　由所城關國璋上

Commercial Cafe, 355 Queen St. Sault Ste. Marie Ont.

◎精補精藥水　每樽壹元　加料貳元

▲極樂氏精補精藥水之功効

一樽能服四日治洋事不舉。勞工困倦。治夜夢遺精。治老人無力。治尿後反滴。治腎虛腰痛。治脚冷脚震。治眼花耳鳴。能開胃消食。轉老還童。

以上諸症自然藥到成功

極樂氏大補丸

補身的實效

開胃補血

極樂氏大補丸（志在馳名大減價）

每盒五元二

買一送一

寄藥郵費二毫

極樂氏藥房（王剪藥）

此付來

購大補丸六盒拾貳元五

大補丸補身健腎之功效

治脚冷脚震　眼花耳鳴　能開胃消食

治常多夜尿　補血行氣　治夜夢遺精

治腎虛腰痛　大便閉結　治尿後反滴

欲求速用　每服三粒　一點之久自然

藥到成功老人服之實有還少之功

李同盛君服大補丸見功効贈相刊登

◎恭頌良醫

敬啟者。弟因染双手凍冷。脚部痲痺疼痛。行動不能自如。屢醫罔効。幸得鄭宏雁兄介紹往見廣超氏醫生。調理一禮拜之內。完全痊愈。行動復元。足見廣超氏先生醫術高明。無以爲報。特登數言。俾有同病者。知所問津焉。

恩平人　弟鄭宏舜敬頌

◎廣超氏醫生現寓哥林比街四百壹十四

雲高華旅舍第十七號房

◎哀謝

哀啟者先兄阮華長字宗華不幸于昨三月卅號在卡技利埠逝世積閏享壽八十有一歲經于本月五號在（瀝矣）殯廳開喪受弔同日下午二時出殯安塋　蒙本姓昆仲及各社團親友嫁姆送與花圈素車賻儀齊來執紼誌哀隆情高誼存歿均感哀此鳴

謝

厚惠列后　恕不稱呼

致公堂　達權社　賻儀拾元　素車三　花圈一　余和進

禮本　英本　仝花圈一只　Mr & Mrs Chon Kon & Family Mrs. Yuen Wong & Family 阮家進花圈一只　本懷　天益　社榮　仝花圈一只　竹林別墅花圈一只　本湖　花圈一只賻儀七元　梅長慶賻儀壹元　林介賻儀壹元　梅巨賻儀壹元　洪强花圈一只

弟阮洪强謝啟

◎哀謝

先考國楨陳公府君痛于民國卅二年四月二號五時病終于波李吆埠積閏享壽七十三歲不孝彥謀遠居祖國不克親視含殮聞耗祗遵禮成服　幸蒙伯父國南叔父國椒主持喪事經四月五號出殯扶柩歸土安塋于波李吆墳場叨蒙各親友兄弟惠賜賻儀花圈素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子　彥謀　泣血稽顙

未亡人　張氏　泣淚歛衽

期服媳婦　周氏　拭淚歛衽

厚惠列后　恕不稱呼

覺民閱書報社花圈　周瑞瓊　周家穀　每拾元　素車

周瑞琴貳元　周瑞學三元　馬樂五元　馬兆琨壹元

馬恒級壹元　馬恒佩壹元　馬良修五毛　馬恒卓弍毛五

馬培壹元　黃重壹元　鄭榮壹元　力市餐館貳元素車

葉敢泮貳元　Lundbreck 西人杭巴力叅拾五元　梁經聆

弍元　容保壹元　李梓南壹元　胡均壹元　林善達壹元

葉彪壹元　李祿五毛　陳彥廣弍拾五元　陳國策拾元

陳國韶五元　陳安叅元素車

◎哀謝

先考諱子漢字英超林公府君痛于民國卅二年四月六日病終于固蓮醫院積閏享壽六十有四歲不孝華盛遠居祖國未克親視含殮聞耗遵禮成服幸蒙家叔英傑料理喪事同月十日在暗市黨殯儀館出殯歸土安塋　叨蒙各邑仲威友誼惠賜花圈臨塲執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

孤子　華盛　泣血稽顙

（恕不稱呼）域埠僑安社同人車一　域埠西友 W. A. Jame Son 花圈壹　域埠聯茂園　林時挺　時聘　時允英賢　英源　英立　同花圈壹車壹　域埠茂易園　林穠秋榮焯　榮祝　穠瑞　時納　時棟　同花圈壹車壹　域埠林榮梓　榮熾　榮葉　時春　榮泰　榮舉　時渠　同花圈壹　車壹　域埠宋昭焯　鄧英海　鄧英穠　曾伶林時灼　英能　舉炳　榮源　同花圈壹車壹　域埠林榮敢花圈壹車壹　僑安總會車壹　李祐利　李祐韶　花圈壹車壹　林時斌　廖敢烈　陳典麗　李祐榮　陳華萬車壹廖崇莊　廖五烈　廖偉樸　陳象耀　李永儀車壹　瓊枝房素車壹　宋華寬　廖烈灼　廖烈霞　廖崇國　宋世廣李永熊花圈壹　林炳坤花圈壹車壹　英傑花圈壹車壹

◎恭頌

班中跌打聖手　何賓鴻先生

敬啟者弟去歲一時失愼撞傷陰囊病狀極險痛苦莫名雖歷延中西醫生治理均覺無效詎料病勢急轉直下致牽連頭部舊創復發上下熬煎個中痛苦大有不欲生之概幸得曹麗培黃福相二君介紹前者治愈海員黃宏炳君之班中跌打聖手何賓鴻先生治理果也藥到回春不及半月兩病俱愈不啻起死人而肉白骨今者殘軀復健實賴　先生之賜也愧無以報謹此刊報鳴謝俾同病者知所問津焉

弟恩平鄭樹芬敬啟

◎恭頌廣超氏醫術超群

廣超氏先生大鑒敬啟者現據族叔鄭宏雁患風濕骨痛之症經有卅餘年之久屢延中西醫生診治及服中西藥品均皆罔効且日甚一日難于操作行動困難今蒙　先生按症診治藥到病除不旬日步履如常幸得　先生醫愈回來又據說吾舍弟家環患扯氣之症二十餘年及寒痧等症時發時愈均蒙先生仁慈惻隱款待慇懃兩症並治調理之後大見奇効確有起死回生之功是以特函致謝感戴　先生二天之德不但舍弟家環感恩靡既矣卽弟合家感恩不淺矣敢云醫中聖手不啻華陀仲景再世之醫術也。請將原函登之報端以申謝忱聊作介紹俾有同病者藉作問津之指南也

一九四三年　三月十九日　恩平人弟鄭家翰謹頌

◎廣超氏醫務所哥林比街四百一十四號

雲高華旅館十七號房便是

雲高華埠　英華公司

蘇杭車衣

Ying Wah Co.

15A Pender St. E.

Vancouver, B.C.

精造

各款中西服式零沽批發價甚相宜

專辦

各國各名廠趨時出品絲髮羊毛線仔等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意

電話 PAcific 5716

◎貨倉連生菓店出賣

啟者現有貨倉連生菓店出賣此店創設已廿年地位得宜向來生意極好現母女因事回加中愿將生意連傢私平賣倘華友如有欲營斯業者請由電話 MArine 6716 詢問此佈

◎宜廚師一名

茲宜僱上等二廚一名。前往雲高華島餐館做日班工作。薪金從優。如意者請照址到來商量。

National Selective Service

300 West Pender St.

Order No. 988 - 2159

◎恭頌大國手陳明烝家先生名不虛傳　先生救我

啟者弟往火船當廚工因牛骨撞傷手腕因傷發毒請醫調治屢醫無效腫如牛腿痛苦不堪床頭金盡束手待斃幸得救星駕臨兌基見此情形卽引導迷津明烝先生處驗明據云毒居心者不能醫週身花柳餘毒要內外夾攻方能有效弟服藥一劑藥到回春消腫止痛不滿十天全愈醫治巨擘是前賢華佗妙術先生有茲賢廣濟挽救弟之危險無以爲報特登報章表揚功德以鳴謝醫恩如有斯疾者知所問津焉先生專醫男女眼科奇難雜症內外兼治全科靈丹丸散常備弟特爲介紹　先生寓片打街三百二十一號月溪房

Chan Yet Kai, 321 Pender E. Vancouver, B.C.

民國卅二年三月三十日　旅雲埠弟台山水南陳錦恭頌